

A Tribunale di Vicenza – Sezione Distaccata di Schio 2004. augusztus 2-i végzésével a Caseificio Valdagnese Srl. kontra Regione Veneto ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-358/04. sz. ügy)

(2004/C 273/24)

A Tribunale di Vicenza – Sezione Distaccata di Schio (Olaszország) 2004. augusztus 2-i végzésével, amely 2004. augusztus 17-én érkezett a Bíróság Hivatalához, a Caseificio Valdagnese Srl. kontra Regione Veneto ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Tribunale di Vicenza – Sezione Distaccata di Schio a következő kérdésről kéri a Bíróság döntését:

Az 1992. december 28-i 3950/92 EGK rendelet ⁽¹⁾ 2. cikkének (2) bekezdése, ahogyan azt a C-288/97. sz. ügyben 1999. április 29-én hozott ítélet értelmezte, összeegyeztethető-e olyan nemzeti igazgatási törvényekkel és gyakorlattal, amelyek a felvásárlót büntetés terhe mellett arra kötelezik, hogy a kiegészítő illeték címén fizetett összeget vonja le az illetékkel tartozó termelőnek fizetett tej árából, tehát ellentmondás van-e az 1992. december 28-i 3950/92 EGK rendelet 2.cikkének (2) bekezdése, ahogyan azt a C-288/97. sz. ügyben 1999. április 29-én hozott ítélet értelmezte, és a 468/92. nemzeti törvény 5. és 11. cikke között, vagyis amennyiben a felvásárló elmulasztja a fizetendő összeget kiegészítő illeték címén levonni a termelőnek fizetett összegből, ennek pótlására kötelezhető-e büntetés terhe mellett a tagállam részéről?

⁽¹⁾ A tej- és tejtermékágazatban kiegészítő illeték megállapításáról szóló, 1992. december 28-i 3950/92/EGK tanácsi rendelet (HL L 405., 1992. 12.31., 1. o.).

A Symvoulio tis Epikrateias által 2004. augusztus 20-án a Michaniki AE kontra Ypourgos Politismou ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-362/04. sz. ügy)

(2004/C 273/25)

A Symvoulio tis Epikrateias (Államtanács) (Görögország) 2004. július 29-i végzésével, amely 2004. augusztus 20-án érkezett a Bíróság Hivatalához, a Michaniki AE kontra Ypourgos Politismou ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Symvoulio tis Epikrateias a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

1) Az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ (HL L 199.) 30. cikke (4) bekezdését úgy kell-e értelmezni, hogy a jelen végzés indokolásában részletesen leírthoz hasonló közbeszerzési eljárásban (ajánlatok, amelyek nincsenek igazoló jelentéssel ellátva, az egyes árcsoportok esetében alkalmazott speciális árkedvezmények százalékos megjelölésével és az egyes speciális árkedvezmények szabályszerűségi felülvizsgálatával) az ajánlatkérő hatóság köteles-e meghatározott tartalommal ellátni a határozatot, amellyel az ajánlattevőt – a jelen végzés indokolásában leírt matematikai módszerhez hasonló matematikai módszerrel meghatározott küszöböt tekintve – kirívóan alacsony értékű ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat esetén magyarázattételre szólítja fel?

2) Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén a 93/37/EGK irányelv fent hivatkozott rendelkezése követelményeinek teljesítéséhez elegendő-e, ha az ajánlattevő által egy vagy több árcsoportra tett az ajánlatkérő hatóság által aggályosnak minősített speciális árkedvezmény a kérdéses határozatban megemlítésre kerül, vagy az ajánlatkérő hatóságnak ezen kívül külön meg kell jelölnie azokat az okokat, amelyek miatt ezt az árengedményt aggályosnak ítéli, indokolt értékelést adva a megfelelő munkák elvégzésének határköltségére?

⁽¹⁾ HL L 199., 1993.8.9., 54. o.

A Verwaltungsgericht Wien 2004. augusztus 12-i végzésével 1. Transalpine Ölleitung in Österreich GmbH, 2. Planai-Hochwurzten-Bahnen GmbH, 3. Gerlitzten-Kanzelbahn-Touristik Gesellschaft m.b.H. & CO KG kontra 1. Finanzamt Innsbruck, 2. Finanzamt Liezen, 3. Finanzamt Villach ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-368/04. sz. ügy)

(2004/C 273/26)

A Verwaltungsgericht Wien (Ausztria) 2004. augusztus 12-i végzésével, amely 2004. augusztus 24-én érkezett a Bíróság Hivatalához, 1. Transalpine Ölleitung in Österreich GmbH, 2. Planai-Hochwurzten-Bahnen GmbH, 3. Gerlitzten-Kanzelbahn-Touristik Gesellschaft m.b.H. & CO KG kontra 1. Finanzamt Innsbruck, 2. Finanzamt Liezen, 3. Finanzamt Villach ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Verwaltungsgericht Wien a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését: